

Prevención de infecciones asociadas con catéteres venosos centrales (CLABSI por sus siglas en inglés) (Spanish)

El médico ha recomendado que a su hijo se le ponga un catéter venoso central (o vía central). Una vía central es una sonda delgada que se inserta en una vena grande que va al corazón y puede ser útil cuando se necesita administrar medicamentos por vía intravenosa con frecuencia, para hacer transfusiones de sangre, tomar muestras de sangre para análisis de laboratorio o para administrar nutrición intravenosa. El médico determinará el tipo de catéter que se requiere, el lugar donde se colocará y el tiempo que lo tendrá puesto.

Las vías centrales son muy útiles para el cuidado de los pacientes. Sin embargo, aumentan el riesgo de infecciones si hay proliferación de bacterias dentro de la vía y éstas llegan al torrente sanguíneo. Este tipo de infecciones pueden ser graves e incluso mortales y se les denomina infecciones del torrente sanguíneo asociadas con catéteres venosos centrales. En inglés con frecuencia se les nombra nada más por las siglas CLABSI.

Afortunadamente, hay maneras de prevenir estas infecciones y la más importante es lavarse las manos. En Children's revisamos diariamente todas las vías centrales para ver si hay señales de infección.

También tomamos las siguientes medidas preventivas:

- Lavarse las manos o utilizar el desinfectante de manos con frecuencia.
- Limpiar la piel con jabón antiséptico antes de insertar el catéter.

Central Line Associated Bloodstream Infection (CLABSI) Prevention (English)

Your child's doctor has recommended a central venous catheter (or central line) for your child. A central line is a thin tube inserted into a large vein that goes to the heart. A central line catheter can be useful in situations requiring frequent intravenous (IV) medications, blood transfusions, blood draws for lab work, or IV nutrition. Your child's doctor determines the location where the catheter can be safely inserted, the catheter type that your child will need, and how long the catheter will be in place.

Central lines are helpful for taking care of your child; however, they can increase the risk of infections when bacteria grow in the line and travel to the bloodstream. This is called a Central Line Associated Blood Stream Infection or CLABSI. A CLABSI can be serious and life threatening.

Fortunately there are steps we can take to prevent CLABSIs. The most important step is hand washing. At Children's, we monitor all central line catheters for signs of infection every day.

We also take steps to keep infections from happening by:

- Washing our hands and/or using alcohol-based hand rub frequently;
- Using antiseptic soap on the skin before inserting the catheter;

- Utilizar un tapaboca (mascarilla) y guantes estériles cuando cambiamos los vendajes.
- Manejar cuidadosamente los medicamentos y líquidos que administramos a través del catéter.
- Revisar cada hora el catéter para ver si muestra señales de infección.
- Evaluar diariamente la necesidad de mantenerlo puesto.

También seguimos protocolos estrictos al colocar una vía central, tal y como lo recomienda el Centro para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC por sus siglas en inglés).

¿Cómo se debe cuidar del niño?

Los pacientes y sus padres también pueden contribuir a la prevención de las infecciones del torrente sanguíneo:

- Lávense las manos con agua y jabón o utilicen el desinfectante de alcohol que se encuentra en la habitación. Sin falta, deben hacerlo:
 - Cuando entren y salgan de la habitación del niño.
 - Antes y después de preparar alimentos, comer o alimentarlo.
 - Antes y después de utilizar el baño o de cambiar un pañal.
- Pídanles a las personas que visiten al niño que se laven las manos antes de entrar a la habitación y al salir.
- No permitan que las visitas toquen el catéter o la sonda.
- Observen a las enfermeras y médicos para asegurarse de que se laven las manos antes y después de tocar la vía central. ¡No tengan miedo de recordarles que se laven las manos!

- Wearing a mask and sterile gloves when changing the dressing;
- Carefully handling medications and fluids given through the catheter;
- Central lines are assessed hourly for signs of infection;
- Daily checks to see if the catheter is still needed.

We also follow strict protocols when inserting central lines as recommended by the Centers for Disease Control and Prevention (CDC).

How should I care for my child?

Parents and patients also have a role to play in preventing CLABSIs:

- Wash your hands with soap and water, or use alcohol-based hand rub found in each room. Hand hygiene is required:
 - When you enter and leave your child's room;
 - Before and after you prepare food, eat, or feed your child;
 - Before and after you use the bathroom or change a diaper.
- Ask your child's visitors to wash their hands when they enter and exit your child's room.
- Do not allow visitors to touch the catheter or tubing.
- Watch your nurses and doctors to make sure they wash their hands before and after handling the central line. Do not be afraid to remind them to wash their hands!

- Cuando le cambien el pañal al niño, no permitan que la vía central toque el área del pañal y no le permitan al niño chupar el catéter.
- Si tienen alguna duda sobre la vía central o sus cuidados, hablen con la enfermera o el médico del niño.
- Keep the central line out of the diaper area when changing the diaper, and do not allow your child to suck on the catheter.
- If you have any concerns about your child's central line, or the way it is cared for, talk to your child's doctor or nurse.

Es muy importante para nosotros atender a los pacientes de una manera segura, que no los ponga en riesgo de contraer infecciones. Gracias por ayudarnos a crear un medio ambiente sin microbios que puedan contaminar la vía central de su hijo. Si tienen alguna pregunta, no duden en contactar al médico o a la enfermera.

We value providing safe care for your child during their illness. Thank you for your help in providing a germ free environment for your child's central line catheter. If you have any questions, ask your child's nurse or doctor.

Children's Hospitals and Clinics of Minnesota
 Patient/Family Education
 2525 Chicago Avenue South
 Minneapolis, MN 55404
 Last Reviewed 10/2013 ©Copyright

